

Bundesamt
für
Wehrtechnik
und
Beschaffung

Elektrische Leuchten
Taschenleuchte abblendbar, mit Farbfilter
Bauartnorm

VG
95 341
Teil 5

Electric light fittings; torch with screening-slider and colour-filters;
detail specification

Ersatz für Ausgabe 12.83

1 Allgemeines

General

1.1 Anwendungsbereich

Scope

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 96 914 Teil 2.

This standard applies in conjunction with VG 96 914 part 2.

1.2 Begriffe

Terms

Nach VG 96 914 Teil 2

According to VG 96 914 part 2

1.3 Typprüfpflicht

Obligation for qualification approval

Taschenleuchten nach dieser Norm sind zulassungspflichtig nach Abschnitt 2.10. Die in Abschnitt 5 geforderten Prüfungen sind durchzuführen.

Torches based on this standard are subject to qualification approval according to section 2.10. The tests required in section 5 are to be carried out.

2 Anforderungen

Requirements

2.1 Maße und Gewicht

Dimensions and weight

Die Taschenleuchten brauchen der bildlichen Darstellung nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

The torches need not correspond to the outline drawing, however the dimensions stated are mandatory.

Maße in mm
(Dimensions in mm)

2.1.1 Taschenleuchte mit Abblendschieber und Lederschlaufe

Torch with screening-slider and leather-hanger

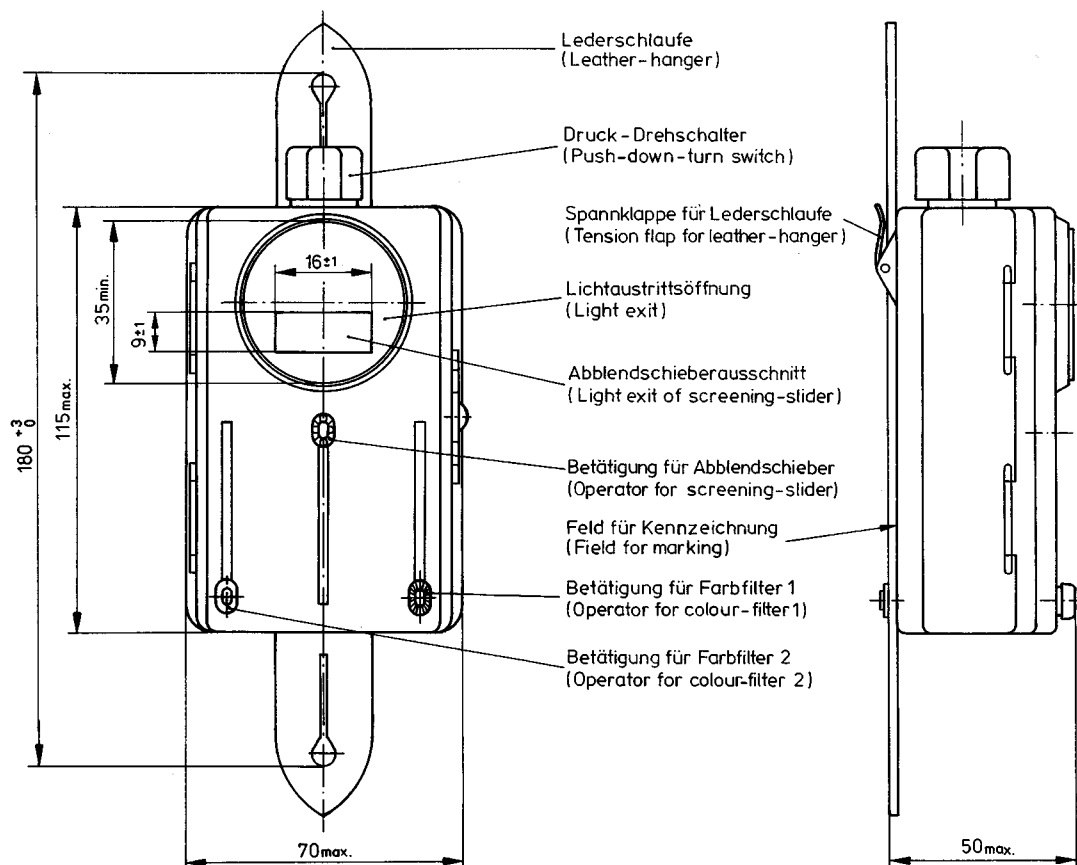


Bild 1. Maße der Taschenleuchte mit Abblendschieber und Lederschlaufe

Figure 1. Dimensions of the torch with screening-slider and leather-hanger

Fortsetzung Seite 2 bis 8
(Continued page 2 to 8)

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation.
In case of dispute the German
original will govern.

Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des DIN Deutsches Institut für Normung e.V., Berlin, gestattet.

2.1.2 Taschenleuchte mit Abblendschieber und Gurthaken

Torch with screening-slider and belt-hook

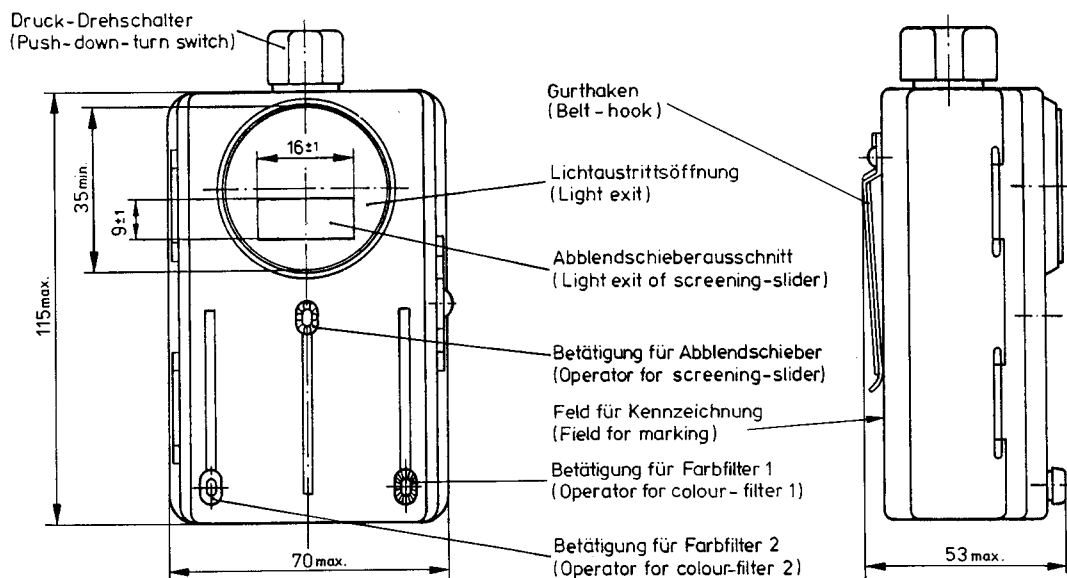


Bild 2. Maße der Taschenleuchte mit Abblendschieber und Gurthaken

Figure 2. Dimensions of the torch with screening-slider and belt-hook

Form (Style)	Farbfilter (Colour filter)		Befestigungsart (Fastening)		Versorgungsnummer (Stock number)	Bild (Figure)
	1	2	Lederschlaufe (Leather-hanger)	Gurthaken (Belt-hook)		
A	rot (red)	grün (green)	X		6230-12-120-3659	1
B	gelb (yellow)	grün (green)	X		6230-12-123-7393	1
C		blau (blue)	X		6230-12-130-2834	1
D	rot (red)	blau (blue)		X	6230-12-120-1445	2
E	gelb (yellow)	grün (green)		X	6230-12-124-7827	2

Gewicht (ohne Batterien): max. 200 g

Weight (without batteries): max. 200 g

Bezeichnung einer Taschenleuchte mit 2 Farbfiltern
rot und grün, Abblendschieber und Lederschlaufe,
Bauartschlüssel T 05, Form A:

Designation of a torch with 2 colour-filters, red and
green, screening-slider and leather-hanger,
style code T 05, style A:

Taschenleuchte VG 95 341 T 05 A

2.2 Ausführung

2.2.1 Das Leuchtengehäuse, der Gurthaken und die Spannklappe für die Lederschlaufe sind aus Stahlblech zu fertigen.

Der Abblendschieber, die Farbfilter, die Betätigungsteile, der Reflektor und die Lichtaustrittsscheibe sind aus Polycarbonat (DIN 7744 Teil 1) oder gleichwertigen Kunststoffen zu fertigen.

Alle stromführenden Teile sind aus Messing federhart nach DIN 17 670 Teil 1 zu fertigen.

Die Lederschlaufe ist aus mindestens 1,5 mm dickem Leder nach TL 8330-0005 herzustellen.

2.2.2 Anstrich des Leuchtengehäuses nach TL A-0033 in Farbe RAL 6031-F9 bronzegrün.

2.2.3 Metallteile ohne Anstrich sind durch eine geeignete Oberflächenbehandlung vor Korrosion zu schützen.

2.2.4 Der Reflektor ist innen mit einer Schicht aus Aluminium hochglanz verspiegelt.

Durchmesser der Lichtaustrittsöffnung min. 35 mm.

2.3 Die Lederschlaufe für Zweiknopf- oder Koppelfestigung und der Gurthaken sind an der Rückseite des Gehäuses anzubringen.

2.4 Der Abblendschieber im Inneren der Leuchte muß einen Ausschnitt von $(16 \pm 1) \times (9 \pm 1)$ mm haben, sodaß etwa 40 mm vor der senkrecht auf einer horizontalen Fläche stehenden Leuchte ein Feld von etwa 130×25 mm ausgeleuchtet wird. Es darf nur nach unten gerichtetes Licht austreten.

Der Betätigungsknopf für den Abblendschieber ist in Richtung des Lichtstrahles gesehen vorne in der Leuchtenmitte anzuordnen.

2.5 Die Betätigungsknöpfe für die Farbfilter sind in Richtung des Lichtstrahles gesehen wie folgt anzuordnen:

Filter 1 - linke Seite

Filter 2 - rechte Seite

Die Betätigungsknöpfe sind in der Farbe der Farbfilter auszuführen. Der Werkstoff ist vor der Verarbeitung entsprechend einzufärben. Der Betätigungsknopf für Filter 1 ist "rau geriffelt" und der Betätigungsknopf für Filter 2 ist "glatt" auszuführen.

Die Farben der Filter müssen Rot A, Grün A, Gelb A und Blau A nach DIN 6163 Teil 1 entsprechen.

Construction

The case of the torch, the belt-hook and the tension flap for leather-hanger must be made of steel.

The screening-slider, the colour filters, the operators, the reflector and the light emitting part shall be made of polycarbonate (DIN 7744 part 1) or equivalent plastics.

All electric alive parts shall be made of spring-hard brass according to DIN 17 670 part 1.

The leather-hanger shall be made of leather according to TL 8330-0005 with a thickness of at least 1,5 mm.

Coating of the case of the torch according to TL A-0033, colour RAL 6031-F9 bronze-green.

Metal parts without coating are to be protected against corrosion by a suitable finish.

The reflector is high mirror finished with aluminium at the inside.

The diameter of the light exit must be at least 35 mm.

The leather-hanger for fixing at two knobs or fixing at the belt and the belt-hook are to be fitted at the backside of the torch.

The screening-slider at the inside of the torch must have a light-exit of $(16 \pm 1) \times (9 \pm 1)$ mm. At least there must be a field of light of 130×25 mm in a distance of 40 mm in front of the vertical torch standing on a horizontal surface. Only a light emission directed to the ground is permitted.

The operator for the screening-slider is to be placed in view of the direction of the light-exit in the middle of the torch.

The operators for the colour-filters are to be placed in view of the direction of the light-exit as follows:

Filter 1 - at the left side

Filter 2 - at the right side

The operators are to be performed in the same colour as the resp. colour-filter. The plastic material has to be coloured correspondingly before moulding. The operator for colour-filter 1 is to be made rough-corrugated and the operator for colour-filter 2 is to be made smooth.

The colours of the filters must correspond to red A, green A, yellow A and blue A according to DIN 6163 part 1.